

Морт правоэзлӧн быдӧс мирись ӧтласа декларация

Примитӧм и паськыта юӧртӧм Генеральнӧй Ассамблеялӧн 217 А (111) резолюцияӧн декабрь 10 лунӧ 1948 годӧ

Кыводз

Медбы тӧдны, что морт семьяись быд членлӧн эм аслас достоинство, а сьлӧн ӧткодъ да мырддытӧм правоэз лоӧ воля, справедливость да лӧнь олан понда основаӧн; медбы тӧдны, что морт правоэз нем туйӧ пунктӧм вайӧтис ни умӧль, кӧда морт увтырлӧ оз сет овны совесть сьӧрти, и что сэтшӧм мирьс, кытӧн отирыс пондас авйыны да сернитны повтӧг, а овны нуждатӧг, лоас сьӧллӧмсянь керӧм быдӧнныс понда; и

медбы тӧдны, что колӧ керны быдӧс, медбы мортлӧн пра- воэз дози- райтсисӧ законӧн и эз адззисьӧ моггез мортыслӧ лэбтисьны паныт умӧля видзӧмлӧ да дзескӧтӧмлӧ; и

медбы тӧдны, что пыр колӧ отсавны отиррезлӧ ӧртасьӧмын; и

медбы тӧдны, что Йитӧм Нацияэзлӧн народдэз гижисӧ вын мортлісь медыджыт правоэз, вылына лэбтисӧ личностьлі дон, мужиккезлісь да инькаэзлісь ӧтыжда правоэз и кутчисисӧ эшӧ ӧнжыка отсавны социальнӧй прогресс да вольнӧй олан бурсьӧтӧмын; и

медбы тӧдны, что членнэз-государствоэз кӧсйисисӧ отсавны Нацияэзлӧн Йитӧм Чукӧрлӧ ӧтласа уджын, ӧтамӧд коласын морт правоэз сьӧрти бытшӧма да вольнӧя олӧмын; и

медбы тӧдны, что энӧ правоэсӧ да свободаэсӧ позьӧ тырмӧ пыртны оланас дзирсӧк, кӧр быдӧнныс вежӧртӧны нылісь ыджыт донсӧ,

ГЕНЕРАЛЬНӧЙ АССАМБЛЕЯ паськыта юӧртӧ этӧ морт правоэзлісь быдӧс мирись ӧтласа декларациясӧ кыдз задача, кӧдӧ керны колӧ вынтӧтчыны быд отирлӧ и государстволӧ сійӧн, медбы быд мортыс и быд общественнӧй этӧ Декларациясӧ юрын орӧттӧг видзтӧн, просвещенне да велӧтчӧм увъя вынтӧтчисӧ керны быдӧс, медбы донтны энӧ правоэсӧ да свободаэсӧ, пыртны нійӧ оланӧ национальнӧ да отиррезлӧн ӧтласа прогрессивнӧй празниккезӧ Чукӧрись членнэз-государствоэзлӧн быд отиррезӧн бытшӧма примитӧмӧн.

1 гижӧт

Быдӧс отирыс чужӧны вольнӧйезӧн да ӧткоддезӧн достоинствоын да правоэзын. Нылӧ сетӧм мывкыд да совесть овны ӧтамӧдныскӧт кыдз воннэзлӧ.

2 гижӧт

Быд мортлӧ бӧрйисьтӧг сетсьӧны быдӧс правоэз да эз, кӧдна висьталӧмӧсь эта Декларацияын, кытшӧм бы эз вӧв раса, кучиклӧн рӧм, пол, кыв, енӧ веритӧм, политическӧй да модік вежӧр, национальнӧй нето социальнӧй петӧм, имущество да сословие.

Сідз жӧ оз позь торйӧтлыны политическӧй, правовӧй нето страна лӧн международнӧй статус увъя, нето сьӧрти, кытӧн олӧ мортыс, ась эта территорияс вольнӧ кинкӧ увтын, аснас оз веськӧтлы нето кыдз-нибудь мӧднӧж зэлӧтӧм суверенитетын.

3 гижӧт

Быд мортлӧн эм право овны дзескӧттӧг да вӧрзьӧттӧг.

4 гижӧт

Некинӧс оз позь видзны рабствоын нето пӧдан сайын; раб видзӧм да раббездӧн вузасьӧм оз вермӧ вӧвны миян оланьн.

5 гижӧт

Некинӧс оз вермӧ пытайтны, уськӧтны мортыслісь достоинство умӧль мог нето наказанне пыр.

6 гижӧт

Быд мортлӧн, кытӧн бы сія эз вӧв, эм право лыддьыны асьсӧ праволӧн субъектӧн.

7 гижӧт

Мийӧ быдӧнным законыс одзын ӧткодьӧсь и ӧтмоза дорйӧмӧсь. Миян быдӧннымлӧн эта Декларация сьӧрти право дорйыны асьнымӧс быдӧс умӧльсянь, кинсянь бы сия эз лок.

8 гижӧт

Быд мортлӧн эм право бертны аслыс ӧштӧм правоэз, кӧдна сетӧмӧсь сылӧ конституцияӧн нето законӧн, тӧдчана национальнӧй суддэзын.

9 гижӧт

Некинӧс оз позь законтӧг арестуйтны, кутны нето вӧтлыны.

10 гижӧт

Быд мортлӧн, кӧр сійӧ винитӧны уголовнӧй статья сьӧрти, право тӧдны справедливӧй независимӧй судын ассис правоэз да обязанносттез и эм я мыйкӧ сэтшӧмыс, мед сійӧ винитны.

11 гижӧт

Быд морт, кӧр сійӧ винитӧны умӧльын, вермӧ лыддисьны правӧн сэтчӧдз, кытчӧдз сылісь умӧль керӧмсӧ законнӧ оз мыччав осьта суд, кытӧн мортсылӧ сетсьӧ быдӧс дорйӧт понда.

Некинӧс оз позь судитны мый понда бы эз вӧв, ежели эта коста керӧмась национальнӧй закон нето быдӧс отиррезлӧн право сьӧрти нем умӧльыс эз вӧв. Оз вермы сідз жӧ мыжйӧмыс сьӧкытжыкӧн сысса, кӧда вермис лоны сетӧм умӧль керӧмыс коста.

12 гижӧт

Некин оз вермы дзугны мортлісь ассис да семейнӧй вӧрзьӧтны сылісь оланін, честь да бур ним. Быдыслӧн эм право сайӧвтны асьсӧ вӧрзьӧтлӧммеэсянь законӧн.

13 гижӧт

Быд мортлӧн эм право вольнӧя ветлӧтны и бӧрйыны аслыс горт кӧть кытшӧм госудаствоын.

Быд морт вермӧ мунны йӧз и аслас странаись и бертны аслас странаӧ бӧр.

14 гижӧт

Быд мортлӧн эм право дзебсисьны вӧтлӧмсянь мӧдік странаэзын и овны сэтчин.

Эта правоыс ӧшӧ сэк, кӧр мортсӧ кошшӧны не политическӧй преступленнӧ понда, а мӧдік умӧлись, мыйыс мунӧ паньт Нацияэзлӧн Йитӧм Чукӧрлӧн принципpezлӧ да моггезлӧ.

15 гижӧт

Быд мортлӧн эм право гражданство вылӧ.

Некинлісь оз вермӧ весись мырддыны гражданство нето правосӧ вежны сійӧ.

16 гижӧт

Мужиккез да инькаэз, кӧдна лыддисьӧны нолетнӧйезӧн, вермӧны гӧтрасьны, керны семья, кытшӧ бы нылӧн раса, национальность нето религия эз вӧ Нылӧн эмӧсь ӧткодь правоэз гӧтрасьны, ӧтлаын овны и торйӧтчыны.

Гӧтрасьны позьӧ дзир сэк, кӧр кыкнан мортсылӧны бы ӧтлаын.

Семья – этӧ учӧтик, но дона колана торок отирыслӧн, и отирыслӧ да госудаствоыслӧ колӧ дорйыны сійӧ.

17 гижӧт

Быд мортлӧн вермас лоны имущество кыз аслас, сідз и ӧтласа.

Некинлісь оз позь мырддыны имуществосӧ астӧгьяс.

18 гижӧт

Быд мортсыл вермӧ асмознас авйыны, совеститчыны да ны енлӧ; эта

правоыс сетӧ вежны ассит ен, мӧднеж вежӧртны олан, ӧтна тлӧ и ӧтлаын мӧдӱккез кӧт донтны кӧть кытшӧм енӧс да ассиныт арт, велӧтчыны, юрбитны да чулӧтны религиознӧй да ритуальнӧй обряддэз йӧз дырни нето дзир аскӧттят.

19 ги жӧт

Быдыс вермӧ артавны асmozнас и кӧть кытӧн баитны эта йылісь йӧзлӧ; эта правоыс сетӧ мортыслӧ воля овны аслас юрӧн, повтӧг кошшыны, адззыны да новйӧтны омӧн юӧ да ассис арттэз кыз сія только кужӧ и кытшӧм бы границаэз сайын эз вӧв.

20 ги жӧт

Быд мортлӧн эм право ӧксӧыны ӧтлаӧ да бытшӧма сёрнитны, а сідзжӧ йитсӧыны чукӧррезӧ.

Некинӧс оз позь вынӧн пыртны кытшӧм-либо чукӧрӧ.

21 ги жӧт

Быд мортыслӧн эм право веськӧтлыны аслас странаӧн веськыта нето вольнӧя бӧрйӧм йӧз пырйӧт.

Быд мортыс вермӧ ӧтмоза керны аслас странаын государственнӧй

Отирлӧн воляыс, тшӧктӧмыс – эм юрالیссез властьлӧ основа; эта воляыс мыччассьӧ выборрезын, кӧ чулӧтсӧны быдӧс отирӧн и ӧткодя бӧрьян право сьӧрті гусьӧна голосуйтӧмӧн нето мӧднеж, но тожӧ свободнӧя голосуйтӧмӧн.

22 ги жӧт

Быд мортлӧн, кыз обществолӧн членлӧн, эм право социальнӧй отсӧт вылӧ, вылына видзны ассис достоинство, свободнӧя зорӧтны личность экономическӧй, социальнӧй да культурӧй сфераэзын национальнӧй уджӧн, отиррез коласын ӧртасьӧмӧн да быд государстволӧн структура да вермӧм сьӧрті.

23 ги жӧт

Быд мортлӧн эм право уджавны, свободнӧя бӧрйыны удж, корны уджын бытшӧм да справедливӧй условиеэз, дорйисӧны, медбы уджсис эз чапкӧ.

Быд мортлӧн эм право ӧткодь удж понда ӧткодь вештӧм вылӧ, кытшӧм-либо дискриминациятӧг.

Быд уджалісь мортлӧн эм право бытшӧм да справедливӧй вештӧм вылӧ, медбы сія ачыс и сылӧн гортіссес вермисӧ овны достойнӧя, а кӧр ковсяс, адззисӧ мӧдӱк социальнӧй отсӧт.

Быд морт вермӧ аркмӧтны профессиональнӧй чукӧ да пырны эна профессиональнӧй чукӧррезӧ асьсӧ дорйӧм понда.

24 ги жӧт

Быд мортлӧн эм право шоччисӧны, корны, медбы уджыс дырӧв эз кыссьыи кадісь кадӧ вӧлі сетӧм вештана отпущ.

25 ги жӧт

Быд мортлӧн эм право сэтшӧм олан вылӧ, кӧр тырмис бысӧян, паськӧм, вӧлі бы оланін, шогӧттэзісь веськӧтӧм, колана социальнӧй отсӧт, кӧр ачыс мортыс и сылӧн гортіссес олісӧ бышогавтӧг да бура, сідзжӧ эм право отсӧт вылӧ, ежели мортыс ӧштіс удж, пондіс шогавны, лоис инвалидӧн, кольччис ӧтнас нето сылӧ немӧн лоис овны не ас кузяс.

Кага вайӧм да челядь зорӧтӧм сетӧны право бытшӧм дозирайтӧм да отсӧт вылӧ. Быд челядӧклӧн, кӧдна чужисӧ гижсьӧм ай-мамлӧн нето гижсьытӧг, эм ӧткодь социальнӧй дорйӧт.

26 ги жӧт

Быд мортлӧн эм право велӧтчыны. Колӧ керны быдӧс, медбы кӧть начальнӧй да общӧй образованнӧ вӧлісӧ вештісьтӧг. Начальнӧй образованнӧыс быдӧнныс понда лоӧ обязательнӧйӧн. Техническӧй да профессиональнӧй образованнӧыс сетсӧ быдлӧ, ӧтмоза сетсӧ быд мортыслӧн сы вермӧм сьӧрті и высшӧй образованнӧ.

Мортсõ колõ велõтны сы понда, медбы бура зоралис сылõн личность, соди́с уваженне́ сылõн правоэз да свободаэз дынõ. Велõтчõмыс отсалõ вежõртны õтамõдõс, керõ мортсõ небытõн, отирресõ ертасьõтõ, отсалõ йитсьыны раса да енлõ веритõм сьõрти́ чукõррезлõ, а Нацияэзлõн Йитõм Чукõрлõ керны да дорйыны бытшõм лõнь олан.

Ай-мамлõн эм приоритет бõрйыны, кытõн ны поснит челядьлõ велõтчыны.

27 гижõт

Быд мортлõн эм правопуктыны пай õтласа культурнõй оланõ, гажõтчыны искусствоõн, зорõтны научнõй прогресс да тõднысылісь быдõс бурсõ.

Быд мортлõн эм праводорйыны ассис моральнõй да материальнõй вермõмме́з, кõдна шедтõмõсь сыõн кыдз авторõн научнõй, литературнõй нето художественнõй уджõн.

28 гижõт

Быд мортлõн эм правосоциальнõй да отиррез коласын примитõм порядок вылõ, кõда сьõрти́ эта Декларацияын гижõм правоэс да воляэс вермасõ быдсõн лоны пыртõмõсь оланõ.

29 гижõт

Быд мортсы́ видзõкыв отиродзын, кõда õтнас вермõсетнысылõ вольнõя да бытшõма зоравны.

Быд мортлісь правоэсõ да волясõ законыслõ колõ джендõтны дзир сы понда, медбы не õштыны правоэсõ да свободаэсõ мõді́ккезлõ, а демократическõй йõз коласас вылына видзсис мораль, вõлі́ дзугсьытõм да буролан.

Эна правоэс да воляыс оланын некõр оз вермõмунны паныт Нацияэзлõн Йитõм Чукõрлõн принципезлõ да моггезлõ.

30 гижõт

Нем эта Декларацияын оз вермы лоны вежõртõм сідз, бытьтõкытшõм-либо госуда́рстволõ, йõз чукõрлõ нето торья морттэзлõсетõм правоудж вылõ нето керны мый-либо сэтшõмõ, мый бы мырддис правоэсõ да волясõ, кõдна висьталõмõсь эта Декларацияын.